

prózern, ktorým je možné jej nastaviť. Hadici je možno rýchlo pripojiť potube zhey, je-li rynchlouzavér uzavřený. Závuska se snadno odvalí pomocí otočné rukojeti připojené k hadici. Uzavřer se otevirá kombinací dvou pohybů (stlačení a otočením). Tato opatření brání nežádoucímu otevření uzavřerů. Otočením rukojeti ve směru hodinových ručiček se armatura dostává do první polohy. Tato poloha se zobrazuje v průzoru a ozve se cvaknutím. V této poloze je armatura stla uzavená, ale hadice je zajištěná a nelze ji odpojit. Dalším otočením rukojeti doprava, (musí být slyšet druhé cvaknutí) uzavřer umožňuje průtok plynu. V průzoru je označeno zelenou kontrolkou. Šípka ukazuje, kdy je rynchlouzavér otevřený. V této poloze, hadice nemůže být tahem dolo odpojena. Po instalaci zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu – provedte zkoušku těsnosti závitového spoje rynchlouzavěru prostřednictvím pěnотvórných roztoků pro detekci plynu nebo detektory úniku plynu. / UPOZORNĚNÍ: V případě poškození musí být rynchlouzavér vyměněn. Jakékoliv zásahy do konstrukce rynchlouzavěru jsou zakázány a znamenají ukončení shody s EN 15069. Maximální okolní teplota prostředí 60 °C. Rynchlouzavěr musí být instalován bez pochybnosti nad kompatibilitou s tvarovkami a použitým plynem. Nepoužívat adaptéry, aby se dosáhlo kompatibility s tvarovkami a neinstalovat v nepřístřinném prostoru. Zjistěte, aby rynchlouzavér umožňoval dostatečný průtok při stanoveném použití. Dále zjistěte, aby montáž byla v souladu se stávajícími místními a národními předpisy, stejně tak i nejlepšími zvyky a praxí. Pečlivě studujte jak montážní návod rynchlouzavěru, tak i spotřebiče včetně umístění a orientace prvotvórného místa. Bezpečnostní armatura na plyn připojované na sestavu hadic pro domácí spotřebiče na plynná paliva. Reakce na oheň: třída A1 / nebezpečné látky: NPĐ / DALŠÍ CHARAKTERISTICKÉ ÚDAJE: Rozměrové mezní úchytky: EN 22768 / vnitřní tlak: 0,5 bar / těsnost: <15cm³/h bar / MECHANICKÉ VLASTNOSTI: Odolnost namáhání v tahu: vyhovuje / tuhost v ohybu: 25 Nm / odolnost proti kroucení: vyhovuje / odolnost proti nárazu: vyhovuje / ŽIVOTNOST: Připojování a rozpójování: 5 000 cyklů / otačeni konektorem: 5 000 cyklů / teplotní stárnutí: vyhovuje / odolnost k vysoké teplotě: 650 °C pro 30 min.

SK SLOVENČINA / Hadica je určená na prepojenie medzi domácim plynovým spotrebičom a pripájacou armatúrou domového plynovodu, prípadne tam, kde pri porušení normou stanovených hodnôt svojimi vlastnosťami vyhovuje účelu použitia. Hadica je tvorená nerezovým vlnovcom, ktorý vedie médium, dvoma koncovkami, nerezovým opletom a ochrannou plastovou vrstvou, / TECHNICKÉ PARAMETRE: Prevádzkový tlak: PN 0,5 (0,5 bar) / svetlosť: DN12 / médiá: plynné palivá 1., 2. a 3. triedy podľa EN 437 / odolnosť proti vysokej teplotě: 650 °C počas min. 30 minút / minimálny možný polomer ohybu pri montáži a použití: staticky: 45 mm, dynamicky: 138 mm. / MONTÁŽ: V mieste priloženia plochého tesnenia vykonáme kontrolu kvality dosadacej plochy protičasťa hadice. Rozmer dosadacej plochy protibokusa musí zodpovedať rozmeru dosadacej plochy hadice. Hadicu našrúbujeme na príslušné vývody spotrebiča a rozvodu plynu. Vždy inštalujeme najskôr koncovku s pevným závitom a potom koncovku s prevlečnou maticou resp. s rukovätou na normalizovanú armatúru (napr. typ 657). Na tesnenie do závitů je možné použiť iba vhodné tesniace prostriedky určené na plyn, a to podľa podmienok výrobu. Na tesnenie naplocho použité tesnenie dodávané s hadicou (zodpovedá

materiálovu EN 549 a rozmerovo tesniacej ploche koncovky hadice). / S HADICOU NEVYKONAVAJTE: Spietanie alebo stlačenie, spájanie dvoch alebo viacerých hadíc dohromady, aby sa zväčšila ich celková dĺžka Montáž, pokiaľ je akákoľvek pochybnosť týkajúca sa kompatibility koncoviek hadice s pripájanými časťami alebo s použitým plynom! Nepoužívajte adaptéry, aby sa dosiahla kompatibilita

s tvarovkami, nepripevňujte hadicu na stenu, podlahu alebo strop, pokiaľ je na hadici označený smer toku plynu, nezapájajte ju opačne (napr. pri hadici s rukoväťou s bezpečnostnou armatúrou), umiestnenie do priestorov s teplotou vyššou ako 60 °C. / ZAJISTITE: Aby bola použitá správna hadica vzhľadom na plánovaný prietok plynu k spotrebiču (počítajte s tlakovou stratou hadice), montáž v súlade s existujúcimi národnými predpismi, výukovými, preštudujte tak návod k hadici, ako aj návod výrobu k spotrebiču vrátane umiestnenia a orientácie pripájajúceho miesta, prípadne návod k uzatvárajúcej armatúre umiestnenej pred hadicou. / PREVÁDZKA: Hadicu je nutné chrániť pred nadmerným mechanickým namáhaním, ošetrovaním, zlomením a agresívnymi látkami. Hadica nesmie byť namáhaná ťahom a skrútením. Hadica musí byť vedená tak, aby nebola ovplyvnená priamym plameňom a sálavým teplom. Hadice sú bezúdržbové. Pripojenie plynového spotrebiča pomocou hadice môže byť vykonané podľa platných zákonných predpisov iba oprávnenou osobou. Normalizovanú koncovku s rukoväťou môže obsluhovať (odpojiti/pripojiť) osoba zoznamená s návodom k pripojnej armatúre. Hadice je potrebné revidovať a kontrolovať (revízia 1x za 3 roky). Pri zistení poráženia tesnenia je nutné prerušenie prostriedkami uvedenými v návode na montáž. Hadice sú výrobcom skúšané na tesnosť. Po montáži hadice do rozvodu sa vykonáva skúška tesnosti celej časti plynovodu. Postupuje sa podľa postupu popísaných v EN 1775, prípadne prímerane podľa národných pravidiel pre prax Pri dodržaní podmienok v návode nie je životnosť hadice obmedzená. Záručná lehota je 10 rokov od dňa predaja. V záručnej lehote vykonáva výroba či predaja bezplatne výmenu reklamovanej výrobu za predpokladu, že k poškodeniu nedošlo neodbornou alebo zakázanou

manipuláciou. Pri porušení alebo zničení kotrekoľvek časti hadice musí byť celá hadica vymenená. Akékoľvek zásahy do konstrukcie hadice sú zakázané a znamenajú ukončenie zhody s EN 14800. Pri poškození je akákoľvek oprava neprípustná Zostava vlnovcovej kovovej hadice – typ 1 podľa EN 14800, DN12, na vykurovacie plyny 1., 2. alebo 3. triedy podľa EN 437. Vhodné na použitie v priestoroch s regulovanou reakciou na oheň! Reakcia na oheň: trieda B – s1, d0 / pevnosť proti nárazu: vyhovuje vnutorná konštrukčná pevnosť: 6 bar / pozdĺžna pevnosť v ohybe: vyhovuje / PRÍPUSTNÉ MAXIMÁLNE ZATAŽENIE: Deformácia: 1000 N / medzná odchyľka: splnené / odolnosť proti nárazu: vyhovuje / odolnosť proti penetrácii: vyhovuje / elektrostatická väzdnosť: menej ako 1 Q/m / tesnosť: pod 10 cm³/h / efektívnosť: prietok min. 1,8 m³/h / mechanická pevnosť: 6 bar / tesnosť v prípade oheňa: 650 °C po 30 min. / životnosť: vyhovuje / NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU BEZPEČNOSTNÉHO RYCHLOUZÁVERU 657TAE: Umožňuje rýchle a bezpečné pripojenie domácich plynových spotrebičov k domovému rozvodu plynu a je určený na inštaláciu domových plynových spotrebičov podľa TRGI 2008. Je vybavený teplouno pouhickou TAS, a je certifikovaný podľa nariadením DIN 3383-1 a EN 15069. / TECHNICKÉ PARAMETRE: Svetlosť: DN15 / teplotná trieda: T1 –(20 °C/+60 °C) / tlaková trieda: P3 (MOP 0,5) / odolnosť proti vysokej teplotě: 650 °C počas min. 30 minút / aktívna teplota poistky: 95 °C (±5 °C) / na média: plynné palivá 2. a 3. triedy podľa EN 437 / materiál: CW617 N (chromovaný). Rynchlouzavér je vybaven príezorom, ktorým je možné overiť jej nastavenie. Hadicu je možné rýchlo prieroziť iba vtedy, keď je rynchlouzavér uzavřený. Závuska sa lahko ovláda pomocou otočné rukoväti pripojenej k hadici. Uzavřer sa otvára kombináciou dvoch pohybov (stlačení a otočením). Toto opatrenie bráni nežiaducej otvorení uzavřerů. Otočením rukoväti v smere hodinových ručiček sa rynchlouzavér dostáva do prvej polohy. Táto poloha sa zobrazuje v priezore a ozve sa cvaknutie. V tejto polohe je rynchlouzavér stále uzavřený, ale hadica je zaisťená a nie je možné ju odpojiť. Dalším otočením rukoväti doprava, (musí byť počuť druhé cvaknutie) uzavřer umožňuje prietok plynu. V priezore je označená zelenou kontrolkou. Šípka ukazuje, keď je rynchlouzavér otvorený alebo zatvorený. V tejto polohe nemôže byť hadica ťahom dole odpojená. Po inštalácii skontrolujte, či nedochádza k úniku plynu – vykonajte skúšku tesnosti závitového spoja rynchlouzavěru prostredníctvom pěnотvórných roztokov na detekciu plynu alebo detektormi úniku plynu. / UPOZORNENIE: V prípade poškodenia musí byť rynchlouzavér vymenený. Akékoľvek zásahy do konstrukcie rynchlouzavěru sú zakázané a znamenajú ukončenie zhody s EN 15069. Maximálna teplota okolitoho prostredia je 60 °C. Rynchlouzavěr musí byť inštalovaný bez pochybnosti o kompatibilitě s tvarovkami a použitým plynom. Nepoužívať adaptéry, aby sa dosiahla kompatibility s tvarovkami a neinštaluje v neprístupnom priestore. Zaisťte, aby rynchlouzavér umožňoval dostatočný prietok pri stanovenom použití. Dále zaisťte, aby montáž bola v súlade s existujúcimi miestnymi a národnými predpismi, rovnako aj s najlepšimi zvykmi a praxou. Starostlivo študujte tak montážný návod k rynchlouzavěru ako j k spotrebiču, vrátane umiestnenia a orientácie pripájajúceho miesta. Dbajte na ochranu okolia rynchlouzavěra príslušnými prostriedkami, pokiaľ je namontovaný na stene. Bezpečnosť armatúry na plyn pripájané na zostavy hadíc na domáce spotrebiče na plynné palivá. Viac informácií v návode. Reakcia na oheň: trieda A1 / nebezpečné látky: NPĐ / DALŠIE CHARAKTERISTICKÉ ÚDAJE: Rozmerové medzné odchyľky: EN 22768 / vnútorný tlak: 0,5 bar / tesnosť: <15 cm³/h bar / MECHANICKÉ VLASTNOSTI: Odolnosť namáhania v tahu: vyhovuje / tuhosť v ohybe: 25 Nm / odolnosť proti krúteniu: vyhovuje / odolnosť proti nárazu: vyhovuje / ŽIVOTNOST: Pripájanie a rozpójanie: 5 000 cyklov / otačenie konektoru: 5 000 cyklov / teplotné stárnutie: vyhovuje / odolnosť proti vysokej teplotě: 650 °C pro 30 min.

EN ENGLISH / The hoses are designed for the connection of household gas appliances to the household gas connection fitting, or where the characteristics comply with the intended purposes, in accordance with the values defined in the corresponding standards. The hoses consist of stainless steel bellows carrying the medium, two end pieces, stainless steel braiding and a protective plastic ply. / SPECIFICATIONS: Operating pressure: PN 0.5 (0.5 bar) / bore: DN12 / media: gaseous fuels of 1st, 2nd and 3rd class according to EN 437 / resistance to high temperature: 650°C for at least 30 minutes / minimum bending radius during installation and use: static: 45 mm, dynamic: 138 mm. / INSTALLATION: Where a flat gasket is used, check the quality of the contact surface of the hose counterpart. The contact surface of the counterpart must have the same size as the contact surface as the hose. Screw the hose to the corresponding fittings in the appliance and the gas connection. Always install the fixed thread piece first, and then the piece with a nut or a handle for a standardized fitting (e.g. type 657). The thread sealing material must be suitable for gas installations, according to the manufacturer's instructions. As a flat gasket, use the seal supplied with the hose (the material complies with EN 549 and the dimensions of the sealing surface of the hose fitting). For examples of correct and faulty installation, see the illustrations on the front page of the user manual. / IT IS FORBIDDEN: To splice or coil two or more hoses in order to increase their total length! Do not use if you have any doubts about the compatibility of the hose end pieces and

the connected fittings, or the gas used! Do not use adapters to achieve compatibility with fittings, do not attach the hose to the wall, floor or ceiling; if a direction is marked on the hose, do not install it in the opposite direction (e.g. applies to hoses with a handle for use with a safety valve); do not install in areas with temperature exceeding 60°C. / ALWAYS ENSURE: In order to use the correct hose with regard to the intended gas flow to the appliance (taking into account the hose pressure loss), it is necessary to ensure that the installation is in line with the existing national regulations and practice. Refer to the instructions of the appliance manufacturer, including the location and direction of the connection point, and – where applicable – the instruction relating to the valve to which the hose is attached. / USE: The hose must be protected against excessive mechanical stress, abrasion, impact, breaking, and aggressive substances. The hose must not be exposed to stress and torsion. The hose must be kept protected from the effects of direct flame and radiant heat. The hoses are maintenance free. Gas appliances may only be connected in accordance with the valid legal regulations, by duly authorized persons. The standardized end piece with a handle may only be used (connected/disconnected) by a person duly familiarized with the instruction regarding the connected fittings. If the seal is found defective, it is necessary to duly reapply the seal in accordance with the installation instructions. The hoses are factory tested for leaks. After the hose is installed in the pipeline, it is necessary to run tightness tests of the entire pipeline. Proceed in accordance with EN 1775, or adequately according to the national rules for practice. If the user manual is adhered to, the durability of the hose is unlimited.The warranty period is 10 years from the date of purchase. During the warranty period, the manufacturer or the dealer will replace any damaged product, unless the damage occurred due to unauthorized or forbidden handling. If any part of the hose is damaged or destroyed, the entire hose must be replaced. All modifications to the hose structure are prohibited and shall render the product non-compliant with EN 14800. No repairs of damaged parts are permissible! Metal bellows hose assembly – type 1 according to EN 14800, DN12, for heating gases of 1st, 2nd or 3rd class, according to EN 437. Suitable for use in areas with controlled reaction to fire! Reaction to fire: class B – S1, d0 / Impact strength: compliant / Inner structural strength: 6 bar / Longitudinal flexing strength: compliant / MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD: Deformation: 1,000 N / Limit deviations: compliant / Impact resistance: compliant / Penetration resistance: compliant / Electrostatic characteristics: less than 1 Q/m / Tightness: less than 10 cm³/h / Effectiveness: min. flow rate 1.8 m³/h / Mechanical strength: 6 bar / Tightness (in fire): 650°C after 30 minutes / Service life: compliant / INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE OF QUICK CLOSING VALVE 657TAE: Ideal for quick and secure connection of household gas appliances to the household gas connection, and designed for the installation of household gas appliances according to TRGI 2008. Features a TAS thermal fuse, and is certified according to DIN 3383-1 and EN 15069. / SPECIFICATIONS: Bore: DN12 / temperature class: T1 –(20°C/+60°C) / pressure class: P3 (MOP 0.5) / resistance to high temperature: 650°C for at least 30 minutes / fuse activation temperature: 95°C (±5°C) / for media: gaseous fuels of 2nd and 3rd class according to EN 437 / material: CW617 N (chrome-plated). The fitting has a sight hole in which the settings can be verified. The hose can only be quickly connected if the valve is closed. The adaptor is easily controlled using a rotating handle connected to the hose. The valve opens by the combination of two movements (push and turn). This is to prevent the accidental opening of the valve. Turn

the handle clockwise to move the valve to the first position. This position is displayed in the sight hole and you will hear a click. In this position, the valve is still closed but the hose is secured and cannot be detached. Turn the handle to the right once more (you will hear another click) and the valve opens to the flow of gas. This is marked by a green indicator in the sight hole. An arrow shows the opening of the valve. In this position, the cable cannot be pulled down to be disconnected. Handle in the opposite direction. After the installation, check for any gas leakage – run a test to check the tightness of the quick closing valve, using gas detection foams or gas leak detectors. / CAUTION: If damaged, the fittings must always be replaced. All modifications to the fitting structure are prohibited and shall render the product non-compliant with EN 15069. Maximum ambient temperature: 60°C. The quick closing valve must be installed without any doubts of its compatibility with the fittings and the used gas. It is forbidden to use any adapters to achieve compatibility, or to carry out the installation within an inaccessible area. Make sure that the fitting provides sufficient flow rate when used as specified. The installation must be carried out in accordance with the applicable local and national regulations, and with the best practices. Carefully read the installation instructions for the fittings and the appliances, including the location and direction of the connection points. Safety valves for gas, connected to the assemblies of hoses for gas-burning household appliances. Read the user manual for details. Reaction to fire: class A1 / Hazardous substances: NPĐ / OTHER SPECIFICATIONS: Limit dimensional deviations: EN 22768 / Inner pressure: 0.5 bar / Tightness: <15 cm³/h bar / MECHANICAL PROPERTIES: Resistance to tensile stress: compliant / Bending resistance:

the handle clockwise to move the valve to the first position. This position is displayed in the sight hole and you will hear a click. In this position, the valve is still closed but the hose is secured and cannot be detached. Turn the handle to the right once more (you will hear another click) and the valve opens to the flow of gas. This is marked by a green indicator in the sight hole. An arrow shows the opening of the valve. In this position, the cable cannot be pulled down to be disconnected. Handle in the opposite direction. After the installation, check for any gas leakage – run a test to check the tightness of the quick closing valve, using gas detection foams or gas leak detectors. / CAUTION: If damaged, the fittings must always be replaced. All modifications to the fitting structure are prohibited and shall render the product non-compliant with EN 15069. Maximum ambient temperature: 60°C. The quick closing valve must be installed without any doubts of its compatibility with the fittings and the used gas. It is forbidden to use any adapters to achieve compatibility, or to carry out the installation within an inaccessible area. Make sure that the fitting provides sufficient flow rate when used as specified. The installation must be carried out in accordance with the applicable local and national regulations, and with the best practices. Carefully read the installation instructions for the fittings and the appliances, including the location and direction of the connection points. Safety valves for gas, connected to the assemblies of hoses for gas-burning household appliances. Read the user manual for details. Reaction to fire: class A1 / Hazardous substances: NPĐ / OTHER SPECIFICATIONS: Limit dimensional deviations: EN 22768 / Inner pressure: 0.5 bar / Tightness: <15 cm³/h bar / MECHANICAL PROPERTIES: Resistance to tensile stress: compliant / Bending resistance:

25 Nm / Resistance to twisting: compliant / Impact resistance: compliant / SERVICE LIFE: Connection and disconnection: 5,000 cycles / Connector rotation: 5000 cycles / Thermal ageing: compliant / Resistance to high temperature: 650°C after 30 minutes.

DE DEUTSCH / Der Schlauch ist für die Verbindung zwischen Haushalts-Gasgeräten und der Anschlussarmatur der Hausgasleitung geeignet, beziehungsweise dort, wo er mit seinen Eigenschaften bei Einhaltung der in der Norm festgelegten Werte dem Verwendungszweck entspricht. Der Schlauch besteht aus einem Edelstahl-Faltenband, der das Medium führt, aus zwei Endstücken, Edelstahl-Mantel und einer Kunststoff-Schutzschicht. / TECHNISCHE DATEN: Betriebsdruck: PN 0,5 (0,5 bar) / Lichtweite: DN12 / Medien: Brenngase der 1., 2. a 3. Klasse nach EN 437 / Hohtemperaturbeständigkeit: 650 °C für die Dauer von 30 Minuten / Aktivierungstemperatur der Sicherung: 95 °C (±5 °C) / für Medien: Brenngase der 2. und 3. Klasse nach EN 437 / Material: CW617 N (verchromt). Die Armatur ist mit einem Schauglas versehen, durch das ihre Einstellung überprüft werden kann. Der Schlauch kann schnell angeschlossen werden, wenn das Ventil geschlossen ist. Die Dose lässt sich mit dem drehbaren an den Schlauch befestigten Handgriff einfach betätigen. Der Verschluss wird durch die Kombination von zwei Bewegungen (Drücken und Drehen) aufgemacht. Diese Maßnahme hindert am unerwünschten Öffnen des Verschlusses. Durch Drehen des Handgriffes im Uhrzeigersinn wird die Armatur in die erste Lage angebracht. Diese Lage ist im Schauglas zu sehen und wird durch einen Knack signalisiert. In dieser Lage ist die Armatur immer geschlossen, aber der Schlauch ist gesichert und kann nicht getrennt werden. Nach dem weiteren Drehen des Handgriffes nach rechts (es muss spürbar einrasten) beginnt das Gas zu strömen. Im Schauglas ist eine grüne Kontrollleuchte zu sehen. Der Pfeil zeigt, ob die Armatur offen ist. In dieser Lage kann das Kabel durch Ziehen nach unten nicht getrennt werden. Nach der Installation ist zu prüfen, ob das Gas nicht freigesetzt wird – führen Sie die Dichtheitsprüfung der Gewindeverbindung am Schnellverschluss mit Schraummitteln für die Gasdetektor oder mit Gasdetektoren durch. / HINWEIS: Die Armatur muss ausgetauscht werden, wenn Mängel festgestellt werden. Es ist verboten, in die Konstruktion der Armatur einzugreifen. Anderenfalls bedeutet es die Beendigung der Konformität mit EN 15069. Max. Umgebungstemperatur: 60 °C. Der Schnellverschluss muss ohne Zweifel an Kompatibilität mit den Formstücken und dem verwendeten Gas eingebaue werden. Keine Adapter verwenden, damit die Kompatibilität mit Formstücken zu erreichen; den Schlauch an Wand, Boden oder Decke zu befestigen, soweit die Gasflussrichtung auf dem Schlauch gekennzeichnet ist; den Schlauch umgekehrt anzuschließen (z. B. bei Schläuchen mit einem Handgriff für die Verwendung mit einer Sicherheitsarmatur); den Schlauch in Räume mit einer Temperatur über 60 °C anzubringen. / ES IST ZU BEACHTEN, DASS: ein richtiger Schlauch entsprechend dem vorgesehenen Gasfluss zum Gasgerät (Druckverlust im Schlauch zu berücksichtigen) verwendet wird; Montage in Übereinstimmung mit bestehenden nationalen Vorschriften, Gewohnheiten durchgeführt wird. Lesen Sie die Anleitung sowohl für den Schlauch als auch für das Gerät einschließlich der Lage und Orientierung der Anschlussstelle, bzw. die Anleitung für die Abschlussarmatur, die vor dem Schlauch eingebaut ist. / BETRIEB: Der Schlauch muss vor übermäßigen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen und aggressiven Stoffen geschützt werden. Der Schlauch darf nicht auf Zug oder Torsion beansprucht werden. Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird. Die Schläuche sind wartungsfrei. Der Anschluss des Gasgeräts mit einer Schlauch darf nach geltenden Gesetzen nur durch eine berechnigte Person durchgeführt werden. Das normalisierte Ende mit Handgriff kann durch eine Person bedient werden (trennen/ anschließen), die mit der Anleitung für die angeschlossene Armatur vertraut worden ist. Werden die Schäden an der Dichtung festgestellt, muss eine neue Dichtung nach der Montageanleitung installiert werden. Die Schläuche werden im Werk auf Dichtheit geprüft. Nach der Installation des Schlauches in die Leitung erfolgt die Dichtheitsprüfung der gesamten Gasleitungsanlage. Es sind die Anweisungen in EN 1775 beacht. Die nationalen Praxisregeln zu befolgen. Bei Einhaltung der Bedingungen in der Anleitung ist die Lebensdauer des Schlauches nicht begrenzt. Die Garantiefrist beträgt 10 Jahre ab dem Kaufdatum. In der Garantiefrist hat der Hersteller oder Händler das beanstandete Produkt auszutauschen, und zwar unter der Voraussetzung, dass das Produkt nicht durch unsachgemäße oder verbotene Bedienung beschädigt worden ist. Bei Beschädigung oder Zerstörung eines beliebigen Schlauchteils muss der komplette Schlauch ausgetauscht werden. Es ist verboten, in die Konstruktion des Schlauches einzugreifen. Anderenfalls bedeutet es die Beendigung der Konformität mit EN 14800. Es ist unzulässig, die beschädigten Schläuche zu reparieren. Baugruppe des ungewellten Metallschlauches – Typ 1 nach EN 14800, DN12, für Brenngase der 1., 2. oder 3. Klasse nach EN 437. Für die Verwendung in Räumen mit dem regulierten. Brandverhalten geeignet! Brandverhalten: Klasse B – s1, d0 / Schlagfestigkeit: genügend / Innendruckfestigkeit: 6 bar / Längsbiegefestigkeit: genügend / ZULASSIGE MAXIMALE BELASTUNG: Verformung: 1.000 N / Grenzwabmaße: erfüllt / Schlagfestigkeit: genügend / Eindringwiderstand:genügend / Elektrostaticke Eigenschaften: weniger als 1 Q/m / Dichtigkeit: unter 10 cm³/h / Effektivität: Durchfluss min. 1,8 m³/h / Mechanische Festigkeit: 6 bar / Dichtigkeit (beim Brand): 650 °C nach 30 min. / Lebensdauer: genügend / BETIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN

SICHERHEITS-SCHNELLVERSCHLUSS 657TAE: Er ermöglicht einen schnellen und sicheren Anschluss der Haushalts-Gasgeräte an die Hausgasleitung und ist für die Installation der Haushalts-Gasgeräte nach TRGI 2008 geeignet. Er ist mit einer Thermosicherung TAS ausgerüstet und nach DIN 3383-1 und EN 15069 zertifiziert. / TECHNISCHE DATEN: Lichtweite: DN15 / Temperaturklasse: T1 –(20 °C/+60 °C) / Druckstufe: P3 (MOP 0,5) / Hohtemperaturbeständigkeit: 650 °C für die Dauer von mind. 30 Minuten / Aktivierungstemperatur der Sicherung: 95 °C (±5 °C) / für Medien: Brenngase der 2. und 3. Klasse nach EN 437 / Material: CW617 N (verchromt). Die Armatur ist mit einem Schauglas versehen, durch das ihre Einstellung überprüft werden kann. Der Schlauch kann schnell angeschlossen werden, wenn das Ventil geschlossen ist. Die Dose lässt sich mit dem drehbaren an den Schlauch befestigten Handgriff einfach betätigen. Der Verschluss wird durch die Kombination von zwei Bewegungen (Drücken und Drehen) aufgemacht. Diese Maßnahme hindert am unerwünschten Öffnen des Verschlusses. Durch Drehen des Handgriffes im Uhrzeigersinn wird die Armatur in die erste Lage angebracht. Diese Lage ist im Schauglas zu sehen und wird durch einen Knack signalisiert. In dieser Lage ist die Armatur immer geschlossen, aber der Schlauch ist gesichert und kann nicht getrennt werden. Nach dem weiteren Drehen des Handgriffes nach rechts (es muss spürbar einrasten) beginnt das Gas zu strömen. Im Schauglas ist eine grüne Kontrollleuchte zu sehen. Der Pfeil zeigt, ob die Armatur offen ist. In dieser Lage kann das Kabel durch Ziehen nach unten nicht getrennt werden. Nach der Installation ist zu prüfen, ob das Gas nicht freigesetzt wird – führen Sie die Dichtheitsprüfung der Gewindeverbindung am Schnellverschluss mit Schraummitteln für die Gasdetektor oder mit Gasdetektoren durch. / HINWEIS: Die Armatur muss ausgetauscht werden, wenn Mängel festgestellt werden. Es ist verboten, in die Konstruktion der Armatur einzugreifen. Anderenfalls bedeutet es die Beendigung der Konformität mit EN 15069. Max. Umgebungstemperatur: 60 °C. Der Schnellverschluss muss ohne Zweifel an Kompatibilität mit den Formstücken und dem verwendeten Gas eingebaue werden. Keine Adapter verwenden, damit die Kompatibilität mit Formstücken zu erreichen; den Schlauch an Wand, Boden oder Decke zu befestigen, soweit die Gasflussrichtung auf dem Schlauch gekennzeichnet ist; den Schlauch umgekehrt anzuschließen (z. B. bei Schläuchen mit einem Handgriff für die Verwendung mit einer Sicherheitsarmatur); den Schlauch in Räume mit einer Temperatur über 60 °C anzubringen. / ES IST ZU BEACHTEN, DASS: ein richtiger Schlauch entsprechend dem vorgesehenen Gasfluss zum Gasgerät (Druckverlust im Schlauch zu berücksichtigen) verwendet wird; Montage in Übereinstimmung mit bestehenden nationalen Vorschriften, Gewohnheiten durchgeführt wird. Lesen Sie die Anleitung sowohl für den Schlauch als auch für das Gerät einschließlich der Lage und Orientierung der Anschlussstelle, bzw. die Anleitung für die Abschlussarmatur, die vor dem Schlauch eingebaut ist. / BETRIEB: Der Schlauch muss vor übermäßigen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen und aggressiven Stoffen geschützt werden. Der Schlauch darf nicht auf Zug oder Torsion beansprucht werden. Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird. Die Schläuche sind wartungsfrei. Der Anschluss des Gasgeräts mit einer Schlauch darf nach geltenden Gesetzen nur durch eine berechnigte Person durchgeführt werden. Das normalisierte Ende mit Handgriff kann durch eine Person bedient werden (trennen/ anschließen), die mit der Anleitung für die angeschlossene Armatur vertraut worden ist. Werden die Schäden an der Dichtung festgestellt, muss eine neue Dichtung nach der Montageanleitung installiert werden. Die Schläuche werden im Werk auf Dichtheit geprüft. Nach der Installation des Schlauches in die Leitung erfolgt die Dichtheitsprüfung der gesamten Gasleitungsanlage. Es sind die Anweisungen in EN 1775 beacht. Die nationalen Praxisregeln zu befolgen. Bei Einhaltung der Bedingungen in der Anleitung ist die Lebensdauer des Schlauches nicht begrenzt. Die Garantiefrist beträgt 10 Jahre ab dem Kaufdatum. In der Garantiefrist hat der Hersteller oder Händler das beanstandete Produkt auszutauschen, und zwar unter der Voraussetzung, dass das Produkt nicht durch unsachgemäße oder verbotene Bedienung beschädigt worden ist. Bei Beschädigung oder Zerstörung eines beliebigen Schlauchteils muss der komplette Schlauch ausgetauscht werden. Es ist verboten, in die Konstruktion des Schlauches einzugreifen. Anderenfalls bedeutet es die Beendigung der Konformität mit EN 14800. Es ist unzulässig, die beschädigten Schläuche zu reparieren. Baugruppe des ungewellten Metallschlauches – Typ 1 nach EN 14800, DN12, für Brenngase der 1., 2. oder 3. Klasse nach EN 437. Für die Verwendung in Räumen mit dem regulierten. Brandverhalten geeignet! Brandverhalten: Klasse B – s1, d0 / Schlagfestigkeit: genügend / Innendruckfestigkeit: 6 bar / Längsbiegefestigkeit: genügend / ZULASSIGE MAXIMALE BELASTUNG: Verformung: 1.000 N / Grenzwabmaße: erfüllt / Schlagfestigkeit: genügend / Eindringwiderstand:genügend / Elektrostaticke Eigenschaften: weniger als 1 Q/m / Dichtigkeit: unter 10 cm³/h / Effektivität: Durchfluss min. 1,8 m³/h / Mechanische Festigkeit: 6 bar / Dichtigkeit (beim Brand): 650 °C nach 30 min. / Lebensdauer: genügend / BETIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN

NALÉZY PAMÍEŤAC: Že zastosovano odpoviední prěvóv w stosunku do planowanego przepływu gazu do urządzenia (należy uwzględnić stratę ciśnienia); że montaż został wykonany zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami; że zapoznalsie się z instrukcją obsługi przewodu oraz instrukcją obsługi urządzenia gazowego, łącznie z umiejscowieniem i orientacją miejsca podłączenia, ew. instrukcją obsługi armatury zamykającej umieszczonych przed przewodem. / OBSLUGA: Przewód należy chronić przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym, otcarciami, uderzeniami, złamaniami i agresywnymi substancjami. Przewód nie może być poddawany naprężaniu skracającemu lub rozciągającemu. Przewód należy prowadzić tak, aby nie znajdował się w bezpośrednim zasięgu plomienia i promieniowania ciepła. Przewody są bezobsługowe. Urządzenie gazowe może zostać podłączone przy pomocy przewodu wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami i przez uprawnioną do tego osobę. Znormalizowaną końcówkę z uchwytem może obsługiwać (podłączyć/odłączyć) osoba, która zapoznalsia się z instrukcją obsługi podłączanej armatury. Przewód należy sprawdzić zgodnie z obowiązującym prawem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia uszczelnienia, naprawę należy wykonać w sposób określony w instrukcji montażu. Producent sprawdza szczelnosć przewóvów. Po zamontowaniu przewodu należy przeprowadzić sprawdzenie szczelnosci całej instalacji gazowej. Należy postępować zgodnie z procedurami określonymi w EN 1775, ewentualnie zgodnie z krajowymi przepisami stosowanymi w praktyce. Prześtżeganie warunków określonych w instrukcji oraz właściwe stosowanie regul określonych w przepisach powojuje, że żywotność przewóvów jest nieograniczona. / KARTA GWARANCYJNA: Okres gwarancji wynosi 10 lat od dnia sprzedaży. W trakcie okresu gwarancyjnego producent/sprzedawca bezplatnie wymieni reklamowany wyrobó przy zalozeniu, ze uszkodzenie nie powstało w wyniku niewłaścistwej eksploatacji. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia kotrejokolwiek części przewodu, należy wymienić cały przewód. Jakiekolwiek zmiany w konstrukcji przewodu są zabronione i oznaczają brak zgodności z EN 14800. W razie uszkodzenia przewodu niedopuszczalne są jakiegokolwiek naprawy! Reakcja na ogień: klasa B – s1, d0 / substancje niebezpieczne: NPĐ / POZOSTALE WSKAZANE CHARAKTERYSTYKI: Wytrzymałosć na zgniatanie: spelnia / wytrzymałosć na ciśnienie wewnętrzne: 6 bar / wytrzymałosć na wyginanie: spelnia / maksymalne obciążenie dla dopuszczalnego odkształcenia: 1 000 N / tolerancje wymiarów: zgodna / odporność na uderzenie: spelnia odporność na wgniecenie: spelnia / zachowanie się elektrostatyczne: mniej niż 1 Q/m / szczelnosć: poniżej 10 cm³/h / efektywnosć: przepływ min. 1,8 m³/h / wytrzymałosć mechaniczna: 6 bar / przespłaszalnosć: poniżej 10 cm³/h / szczelnosć (w przypadku pożaru): 650°C przez 30 min. / trwałosć: spelnia / INSTRUKCJA APLIKACJI I INSTALACJI ARMATURY ZABEZPIEZAJACEJ 657TAE: Armatura zabezpieczająca umożliwia szybkie i bezpieczne połączenie w mieszkaniowej instalacji urządzenia zasilanego gazem zgodnie z DVGW-arkusz G260/I (metan, gaz mieszk. i gaz plynny). Armatura wyposazona jest w stozkowy gwint zewnętrzny, EN 10226-1, który umożliwia bezposrednie mocowanie do ściany i przewodu zasilanego. / PARAMETRY TECHNICZNE: Cišnienie robocze: DN15 / Gwint wlotowy do połączenia gazu (EN 10226-1): R1/2" / Przyłącze gazu na wylotie: Standardowe połączenie DIN 3383-1 A / Klasa temperatury zaworu: T1 –(20°C/+60°C) / Klasa ciśnienia zaworu: P3 (MOP 0,5) / Wytrzymałosć cieplna: 650°C / Temperatura aktywacji bezpiecznika: 95°C ±5 K / Rodzaje gazu, dla których jest przeznaczony: Gaz zgodnie z DVGW G260 / N modelu: 65788550 (TAE) / 65701550 (bez TAE) / Materiał: CW617N, chromowany. Armatura jest wyposazona w okienko, które umożliwia weryfikację i sprawdzenie połączenia zaworu. Szybkie wprowadzenie przewodu jest mozliwe tylko wtedy, gdy zawór jest zamknięty. Zawór może być latwo regulowany dzieki obrotowemu uchwytny połączonej z przewodem. Aby włączyć zawór, jest koniecznie wymagana kombinacja dwóch ruchów (naciskając i przekręcając pokrętkę). Ten system bezpieczenstwa zabezpiecza zawór przed przypadkowym włączeniem. Przez obrót uchwyty zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zawór przemieszcza się do pierwszej pozycji, która jest równiez wskazana w okienku oraz przez dzwięk kliknięcia. W tym połozeniu, zawór pozostaje wyłączony, ale przewód jest zablokowany i nie może być odłączony. Wykonując następnę obrót uchwyty w prawo, zawór pozwala na przepływ gazu, co jest sygnalizowane przez wskaźnik zielony. Strzałka pokazuje kiedy zawór jest włączony i slychać przy tym drugie kliknięcie. W tym połozeniu przewód nie może zostać rozłączony. Przez przekręcenie uchwyty w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, zawór powraca do poprzedniego połozenia. Instrukcje instalacji i aplikacji: Każdy gazowy zawór bezpieczenstwa powinien być wyposazony w instrukcje aplikacji w jezyku miejsca przeznaczenia. Instrukcje muszą zapewnić jasne i pelne informacje na temat bezpiecznej instalacji i dobrego zachowania produktu. Opis produktu: Armatura typu katowy zawór bezpieczenstwa z urządzeniem bezpieczenstwa termicznego (TAE) do urządzeń gazowych instalacji mieszkaniowych, zgodnie z TRGI 2008. Armatura jest wyposazona w fabrycznie montowany zawór odcinający TAS, który był

testowany i certyfikowany w oparciu o normy DIN 3383-1 i EN 15069. Wymagane instrukcje urządzenia: Skontrolować armaturę oraz uszczelić celzu zapewnienia, że urządzenie nie jest uszkodzone. Sprawdzić szczelnosć połączeń oraz czy nie ma ewentualnych wycieków gazu. Ostrzezenie: W przypadku uszkodzenia istniejącej armatury należy ją niezwłocznie wymienić. Uszkodzenie zaworu OZNAGA, że nie może już zachować swojego standardu jakości. UWAGA: Maksymalna temperatura otoczenia 60°C. Armatura musi być zainstalowana bez wątpliwości pod względem swojego wyposazonia, przyłącza gazowego i jego urządzeń. Otwór wylotu gazu nie musi być skierowany do góry. Armatura nie może być instalowana w miejscach trudnodostępnych. / DODATKOWE INFORMACJE: Upewnięć się, że zawór pozwala na regularny i wystarczający przepływ. Instalacja powinna być wykonana zgodnie z prawem i przepisami obowiązującymi w danym kraju. Wažne jest, aby postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji zaworu, które są podane przez producenta w szczególności tych związanych z połozeniem i orientacją punktów połączeń. Płyta ścienna: Płyta ścienna wedlug TR1 może być dostarczona na żądanie. Zabezpieczające zawory przyłączeniowe do gietekich przewodów metalowych stosowane do przyłączenia domowych urządzeń zasilaných paliwem gazowym. Odporność na ogień – Klasa A1, Substancje niebezpieczne – NPĐ / INNE CECHY: Tolerancja wymiarowa: EN 22768 / Cišnienie wewnętrzne: 0,5 bar / Szczelnosć: Poniżej 15 cm³/h bar / WYTRZYMALOSĆ MECHANICZNA: Wytrzymałosć na rozciąganie: spelnia / Wytrzymałosć na zgniatanie: 25 Nm. / Wytrzymałosć na skracanie: spelnia / Odporność na uderzenia: spelnia / TRWALOSĆ: Połączenie i rozłączenie: 5 000 cyklů / Wytrzymałosć obrotowa łożacza: 5 000 cyklů / Starzenie termiczne: spelnia / Odporność na wysoką temperature: 650°C przez 30 Min.

RU РУССКИЙ / Шланг предназначен для соединения бытового газового прибора с присоединительной арматурой бытовых газопроводов. Шланг также может быть использован там, где, при условии соблюдения значений, установленных стандартом, по своим характеристикам соответствует области применения. Шланг состоит из гофрированной части из нержавеющей стали (эта часть предназначена для прохождения среды), двух концевиков, оплетки из нержавеющей стали и защитного пластикового слоя. / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Рабочее давление: PN 0,5 (0,5 бар) / размер в свету: DN12 / среды: газообразное топливо 1, 2 и 3-го класса в соответствии с EN 437 / устойчивость к высоким температурам: 650 °C в течение мин. 30 минут / минимальный допустимый радиус изгиба при монтаже и эксплуатации: статический: 45 мм, динамический: 138 мм. / МОНТАЖ: В месте установки плоского уплотнения проверьте качество контактной поверхности противоположной части шланга. Размер этой контактной поверхности должен соответствовать размеру контактной поверхности шланга. Шланг прикрутите к соответствующим выводам прибора и распределительной системы газа. Всегда устанавливайте сначала кончик с жесткой резьбой, а потом кончик с мягкой гаикой или же ручкой для стандартизированной арматуры (например, тип 657). Для уплотнения в резбу можно устанавливать только подходящие уплотнительные средства для газа, причём соответствие условиям изготовителя. Для плоского уплотнения используйте уплотнение, поставляемое со шлангом (материал соответствует EN 549, а размеры – уплотнительной поверхности

наконечника шланга). Образцы правильной и неправильной сборки показаны на рисунках на первой странице данного руководства. / СО ШЛАНГОМ НЕЛЬЗЯ ВЫПОЛНЯТЬ: Переплетать или скручивать, соединять два или более шланга с целью увеличения их общей длины! Монтаж, если есть какие-либо сомнения по поводу совместности наконечников шланга с соединяемыми частями или с используемым газом! Не используйте переходники для совместности с фитингами, не прикрепляйте шланг к стене, полу или потоку; если на шланге отмечено направление газового потока, запрещается шланг устанавливать в противоположном направлении (напр., в шлангах с ручкой для использования с предохранительной арматурой); устанавливал в помещениях с температурой выше 60 °C. / СПЕДУЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ: Использование правильного шланга с учётом предполагаемого газового потока в прибор (учитывайте потерю давления в шланге), монтаж (сборку) в соответствии с действующими национальным законодательством и общепринятой практикой; изучите руководство по эксплуатации шланга, а также инструкцию производителя прибора, включая местоположение и ориентацию точки подключения, и, если это необходимо, инструкцию по эксплуатации запорной арматуры, установленной перед шлангом. / ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Шланг должен быть защищен от излишней механической нагрузки, истирания, ударов, поломки и воздействия агрессивных веществ. На шланг запрещается воздействовать растжением и скручивающей нагрузкой. Шланг должен быть проложен таким образом, чтобы на него не воздействовало открытое пламя и тепловое излучение. Шланги

не нуждаются в техническом обслуживании. Подключение газового прибора с помощью шланга должно соответствовать действующим правовым нормам. Такое подключение может осуществляться только лицом, имеющее соответствующие разрешения на данный вид работ. Стандартизованный наконечник с ручкой разрешается обслуживать (подключать / отключать) лицу, ознакомленному с инструкцией по эксплуатации соединительной арматуры. Если вы обнаружите повреждение уплотнения, то его необходимо заменить с применением средств, указанных в инструкции по монтажу. Шланги прошли на заводе-изготовителе испытания на герметичность. После установки шланга в распределительную сеть производится проверка герметичности всей части газопровода. Процедура испытаний описана в EN 1775, или же можно применить соответствующие национальные правила, применяемые на практике. Срок эксплуатации шланга является неограниченным при соблюдении условий, указанных в инструкции. Гарантийный срок составляет